

## Bibliographie

Irène V. Spilka

Volume 26, Number 3, septembre 1981

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/004242ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/004242ar>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

### ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this document

Spilka, I. V. (1981). Bibliographie. *Meta*, 26(3), 288–289.  
<https://doi.org/10.7202/004242ar>

# les outils du traducteur

---

## ■ BIBLIOGRAPHIE

- MARTIN, R. et E. (1980) : *Guide bibliographique de linguistique française* (Bibliographie française et romane).
- QUEMADA, B. (1978) : *Répertoire des dictionnaires scientifiques et techniques monolingues et multilingues 1950-1975* (Trésor des langues et parlers français), 587 p., 25,50£.
- VEEN, B.V.D. et al. (1980) : *A Bibliography of Frisian Dictionaries* (World Bibliography of Dictionaries), 100 p., 6,50£.

## ■ DICTIONNAIRES TECHNIQUES ET SPÉCIALISÉS FRANÇAIS

- Nouveau Larousse Médical* (1981) : (sous la direction du professeur A. Domart et du docteur J. Bourneuf), Paris, Larousse, 1144 p., 75\$.
- PAVIS, Patrice (1980) : *Dictionnaire du théâtre* (suivi d'un lexique français-anglais-allemand), Paris, Éditions Sociales, 482 p., 57\$.

## ■ DICTIONNAIRES UNILINGUES ANGLAIS

- Chambers Universal Learners' Dictionary*, Ed. E.M. Kirkpatrick, Chambers-Diesterweg.
- LEE, W.R. (1981) : *Pergamon Dictionary of Common Scientific Terms*, Oxford, Pergamon Press, USA 4,95\$
- LEE, W.R. (1981) : *Pergamon Dictionary of Social English*, Oxford, Pergamon Press, USA 5,95\$
- SHERK, Bill (1981) : *More Brave New Words*, New York, Doubleday, 174 p., 7,95\$

## ■ DICTIONNAIRES UNILINGUES FRANÇAIS

- Dictionnaire Hachette (1981) : (Langue, encyclopédie, noms propres), Paris, Hachette, 1408 p., 90\$.

## ■ DICTIONNAIRES BILINGUES ET MULTILINGUES

- RALL, D. et al. (1980) : *Diccionario de valencias verbales : aleman-español*, Tübingen, 7,25£.

## ■ DICTIONNAIRES TECHNIQUES ET SPÉCIALISÉS DICTIONNAIRES BILINGUES ET MULTILINGUES

- BIRON, Pierre (1980) : *Lexique nautique anglais-français*, Montréal, Ed. Biron, 194 p.
- DOUCET, Michel und Klaus E.W. FLECK, *Wörterbuch der Rechts und Wirtschaftssprache*. (1980) : Teil I : Französisch-Deutsch, (1977) : Teil II : Deutsch-Französisch, Verlag C. H. Beck.
- KUČERA, Antonin (1980) : *The Compact Dictionary of Exact Science and Technology*, vol. I English-German, Oscar Brandstetter Verlag, Wiesbaden, 571 p.
- METZGER, Bruce M. (1980) : *Lexical Aids for Students of New Testament Greek*, Oxford, Basil Blackwell, 112 p., 2,95\$.
- ROMAIN, Alfred, *Wörterbuch der Rechts und Wirtschaftssprache*, (1979) : Teil I : English-Deutsch. (1981) L : Teil II : Deutsch-English, Verlag C. H. Beck.

### ■ ENCYCLOPÉDIES — RÉPERTOIRES — ATLAS

CONGRAT-BUTLAR, Stefan, ed. and Comp. (1979): *Translation and Translators: An International Directory and Guide*, New York, R.R. Bowker, xi + 241 p., USA 35\$.

RICHEY, Michael et Florence HERBULOT (1980): *Encyclopédie de la voile*, Paris, Larousse, 288 p., 68\$.

### ■ GRAMMAIRE

GÉRARD, F. (1980): *L'exclamation en français: La syntaxe des phrases et des expressions exclamatives* (Linguistische Arbeiten), 138 p., 9,75 £.

### ■ GUIDES PRATIQUES

HARVARD, Joseph et Félix ROSE (1969): *Bilingual Guides to Business and Professional Correspondence*, English-French, Oxford, Pergamon Press, USA 10,75\$.

WANKE, J.-M. Havlicek (1980): *Englisch für Elektrotechniker und Elektroniker*, Oscar Brandstetter Verlag, Wiesbaden, 2<sup>e</sup> éd., 268 p.

### ■ INTERPRÉTATION

ROBERTS, Roda P., ed. (1981): *L'interprétation auprès des tribunaux — Actes du mini-colloque tenu les 10 et 11 avril 1980 à l'Université d'Ottawa*, Ottawa, Éditions de l'Université d'Ottawa, Cahiers de traductologie n° 3, 201 p.

### ■ TRADUCTION

DELISLE, Jean (1980): *L'analyse du discours comme méthode de traduction, Initiation à la traduction française de textes pragmatiques anglais théorie et pratique*, Ottawa, Éditions de l'Université d'Ottawa, Cahiers de traductologie n° 2, 277 p.

DUFF, Alan (1981): *The Third Language: Recurrent Problems of Translation into English*, Oxford, Pergamon Press, USA 11,95\$.

HORGUELIN, Paul A. (1981): *Anthologie de la manière de traduire. Domaine français*, Montréal, Linguatech.

NEWMARK, Peter (1981): *Approaches to translation*, Oxford, Pergamon Press, USA 9,95\$.

ROSE, Marilyn Gaddis ed. (1980): *Translation Spectrum: Essays in Theory and Practice*, Albany, State University of New York, 200 p., USA 7,95\$.

### ■ LINGUISTIQUE APPLIQUÉE

SAVARD, J.G. et Lorne LAFORGE, eds (1981): *Actes du 5<sup>e</sup> Congrès de l'Association internationale de linguistique appliquée*, Québec, Les Presses de l'Université Laval.

### ■ DIVERS

CHAMBERS, J. K., ed. (1979): *The Languages of Canada*, Montréal, Didier.

CLAS, André, Émile SEUTIN et Manon BRUNET (1981): *Richesses et particularités de la langue écrite au Québec*, Fascicule 3, Lettre C, Montréal, Département de linguistique et philologie, 400 p., 8\$.

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE, *Langage et système des lois: analyse critique du cadre législatif d'une institution administrative québécoise* (1980), 152 p., 5\$.

CORBEIL, J. C. (1980): *L'aménagement linguistique du Québec*, Montréal, Guérin.

### REVUE DES REVUES

BLOIS, Jacques (1980): *Les néologismes dans l'hebdomadaire «L'Express»* (Néologie en marche, n° 18), 12\$.

DORVAL, André (1980): *Néologie et communications* (Néologie en marche, n° 21), 12,25\$.

MAURAI, Jacques (1980): *Lexique des boissons gazeuses* (Cahier de l'Office, n° 34), Québec.